



Décembre 2008

Numéro 5



Le ChancyLien

Éditorial

Un nouveau projet pour l'extension du groupe scolaire

Ces dernières années, le nombre des habitants de la commune a fortement augmenté et aujourd'hui, nous sommes plus de 1'100. Avec les projets de construction en cours et le potentiel encore constructible, le seuil des 1'400 à 1'500 Chancynois pourrait être atteint d'ici quelques années.

Cette augmentation de population signifie évidemment un nombre accru d'élèves.

Ainsi, selon les études démographiques demandées au département concerné (DT), Chancy aura besoin de trois ou quatre classes supplémentaires d'ici à 2015 (le groupe scolaire contient actuellement 6 classes). Pour la rentrée scolaire 2009, l'ouverture d'une nouvelle classe s'avèrera certainement nécessaire.

Il y a lieu de rappeler que, si l'enseignement est de la compétence du département de l'instruction publique (DIP), l'infrastructure scolaire (locaux et équipements) est du ressort des communes.

Ainsi, suite au référendum accepté par la population chancynoise en automne 2006 contre le projet précédent, un nouveau projet d'extension du groupe scolaire a vu le jour.

Le cahier des charges étant, vu les besoins, sensiblement identique au projet refusé, un accent particulier a été mis sur un des points contesté du projet précédent; à savoir l'intégration de l'ouvrage dans l'environnement existant.

Un autre facteur, dont il est vital de tenir compte pour toute construction actuelle, est la consommation énergétique du bâtiment. La commission communale ad-hoc, constituée pour ce projet, et l'exécutif ont, à ce sujet, œuvré dans ce sens en optant pour un concept Minergie.

Il est en effet indispensable, selon nous, que les institutions publiques montrent l'exemple dans ce domaine, car les problèmes énergétiques ne peuvent et ne doivent plus être ignorés de nos jours par des acteurs et élus responsables.

Dans le cadre du développement durable, outre l'économie financière à réaliser au niveau de l'exploitation, pensons à notre environnement et aux générations futures!

Ainsi, pour ce projet, mis à part les fondations, le matériau principal sera le bois. La structure des façades composée de bois habillé de plaques de verre permettra non seulement une économie d'énergie substantielle (consommation de 50 à 100% inférieure à une façade conventionnelle), mais résoudra également les problèmes d'entretien du revêtement extérieur.

Le projet élaboré par les mandataires (ingénieurs et architectes), en collaboration avec la commission ad-hoc et l'exécutif, a reçu un accueil favorable de l'ensemble des élus.

Suite à quelques modifications techniques demandées par le DIP, la demande d'autorisation de construire a été déposée début octobre dernier.

Une séance d'information à la population chancynoise sera organisée courant janvier 2009.

Afin de mettre à disposition des enseignants et des élèves de nouveaux locaux pour la rentrée prochaine (août 2009), la construction devrait démarrer impérativement en février prochain.

C'est un planning ambitieux, mais nous sommes optimistes et espérons que ce projet aboutira enfin pour offrir aux futurs occupants les infrastructures nécessaires.

René Gunter, maire
pour l'exécutif

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET
www.chancy.ch

Vie locale

INTERVIEW DE RAYMOND CABBARRAT Le Chancinois qui a parcouru le 1/4 de la planète à vélo!

Raymond et Cora Cabbarrat se sont établis à Chancy en 1975 dans le quartier tout neuf des Carrés où ils vivent encore. Leurs deux enfants, Gregory et Marion y sont nés et y ont grandi. Raymond a été durant 25 ans pompier et s'est beaucoup impliqué au niveau de la jeunesse: pendant 10 ans il s'est occupé d'eux les samedis soir. Aujourd'hui, à la veille d'une retraite pleine de projets de voyage, il nous raconte son périple avec son chaleureux accent de Pau et une belle passion pour les humains.

Le projet « Paris-Pékin », initié par la fédération française de cyclotourisme, a emmené 105 personnes, dont 21 femmes, pour une moyenne d'âge de 65 ans (le doyen avait 76 ans!) dans 13 pays différents pour parcourir les 12'663 kilomètres qui relient les 2 villes. Le départ eut lieu le 16 mars et le 3 août, nous arrivions à Pékin. Seuls 3 hommes ont dû abandonner pour cause de maladie.

Quatre raisons m'ont poussé à m'engager dans cette aventure. La première est d'ordre sportif: relever le défi de parcourir entre 80 et 150 km par jour. Mais pour parvenir au but, j'avais besoin de fils rouges pour tenir le coup. Un premier fil a été tendu entre les écoliers de Chancy et ceux de 13 autres villages frontière de chaque pays traversé: école solidaire. Sous l'impulsion de l'instituteur des 5 et 6 P, Denis, les élèves ont réalisé 13 dossiers qui présentaient Chancy, son école et les us et coutumes locales et suisses.

D'autre part, les petits Chancinois ont suivi le périple sur internet où je les tenais informés quotidiennement de l'avancement du voyage. Partout où j'ai remis un dossier, j'ai immortalisé l'instant (**ici à Wuwei, Chine**)

切出 一 旦 水 早 越



Cela a été l'occasion d'échanges merveilleux: partout, les enfants étaient curieux de connaître notre village! Les questions fusai et certains ont été surpris de la présence d'une piscine dans l'école d'un petit village comme Chancy. En retour, nous devrions recevoir des dossiers de ces enfants. (à ce jour, seul un dossier autrichien est arrivé).

Un deuxième fil rouge partait d'un home pour personnes âgées où réside mon père dans la région de Pau. Les résidents ont également suivi sur internet mes déplacements quotidiens et dégustaient des plats typiques des contrées où je me trouvais grâce au cuisinier du home.

Enfin, en tant qu'ancien sapeur pompier professionnel à Paris, les kilomètres accomplis ont servi à récolter des fonds en faveur des enfants orphelins d'un père pompier par l'amicale des sapeurs de Paris.

Toutes ces actions m'ont permis de ne pas renoncer face aux difficultés rencontrées pendant ces 5 mois. En effet, même si j'ai vécu des moments magiques, l'effort physique, la vie de groupe, les repas répétitifs et parfois sommaires, les logements spartiates, la promiscuité, les conditions d'hygiène souvent douteuses ont menacé quelques fois la réussite du voyage. Mais face à l'accueil des villageois, la beauté des paysages, les liens d'amitié qui se sont tissés avec certains, les problèmes sont devenus de savoureuses anecdotes à raconter! Comme, par exemple, la tempête de neige en Autriche deux semaines après notre départ ou la chaleur écrasante en Chine ou encore les 6 heures d'attente, sous la pluie pour passer la frontière russe!

Par contre, comment exprimer le bonheur ressenti lorsque des villageois organisaient une fête en notre honneur avec chants et danses locaux; le pain tendu avec du sel en guise de bienvenue (coutume de beaucoup de pays slaves).

La variété des paysages qui nous a permis de contempler la montagne européenne, les plaines d'Ukraine et de Russie, la steppe, les déserts et les montagnes féériques du Kirghizstan; sans oublier les terrasses chinoises pour ne pas perdre de terres fertiles. J'ai été frappé lors du passage en Chine par ses contrastes: des buildings de 200 étages dans les villes et les maisons en torchis des villages!

Début juillet, une vingtaine d'épouses, dont Cora, nous ont rejoint à Xi'an. Pendant que nous avalions les derniers mille kilomètres, en compagnie d'une trentaine de cyclistes chinois, elles ont pu visiter un peu de la Chine et, grâce à elles, nous avons dormi dans des hôtels pendant le dernier mois: le bonheur total! Et, enfin, le 5 août: arrivée à Beijing / Pékin au pied de la grande muraille.

Nous avons été accueillis comme des héros, lors de la cérémonie de clôture. En musique et sous les ovations de 500 personnes environ, nous y avons vécu des moments inoubliables où les rires se sont mêlés aux larmes, où les congratulations ont effacé sur le champ la fatigue et les mauvais souvenirs.

Même si je pratiquais un anglais rudimentaire, les échanges ont pu exister. Pour moi, le meilleur des passeports consiste à sourire, dire bonjour et: hsié hsié, merci!

Cher Monsieur, pour nous avoir fait voyager et rêver avec vous, nous vous disons hsié hsié et à bientôt!

MGZ

Vie municipale

VOTES ET ELECTIONS AU CONSEIL MUNICIPAL

Le 16 septembre,

Le conseil municipal :

⇒ a pris note du rapport du service de protection de l'air concernant la chaudière à bois installée près de l'école. Il en ressort que la centrale atteint 146 mg/m³ d'émission de particules et que la valeur limite admise est de 150 mg.

⇒ à l'unanimité, a refusé les propositions de la Poste visant à fermer l'office et à implanter un guichet postal chez Proxi; a demandé à M. le Maire de transmettre à la Poste une demande d'extension des horaires.

⇒ a créé une commission ad' hoc pour l'établissement du plan directeur communal (PDcom). Elle se compose de Mmes Gossauer et Moron et de MM. Bonzon, Gallay et Hugon.

Le 14 octobre,

Le conseil municipal a pris note, avec regrets de

⇒ la démission de Nathalie Krebs

et a accueilli

⇒ le nouveau conseiller municipal, Daniel Viret

Le conseil municipal a élu:

⇒ Mireille Gossauer à la présidence de la commission sociale

⇒ Daniel Viret membre des commissions: sociale, travaux, relations publiques et communication.

Le conseil municipal

⇒ a pris acte que personne ne remplacera Reynald Hugon, démissionnaire de la commission des relations publiques et de la communication.

⇒ a accepté la nomination des président et vice-président du local de vote pour 2009, à savoir:

Président: M. Michel Gallay

Suppléante du président: Mme Daisy Schrai

Vice-président: M. Ulrich Wenger

Suppléant vice-président: M. Pierre-Alain Mathez

Le 11 novembre,

Le conseil municipal a voté

⇒ à l'unanimité, le budget de fonctionnement 2009 pour un montant de frs. 2'880'907.- aux charges et de frs. 2'881'300.- aux revenus, l'excédent de revenus présumés s'élevant à frs. 393.-

⇒ à l'unanimité, un crédit de frs. 580'000.- destiné à financer la création de déchetteries et de points de récupération (containers type « Terrier ») sur l'ensemble du territoire de Chancy.

⇒ à l'unanimité, un crédit de frs. 60'000.- destiné au financement des travaux pour la création d'une place de stockage pour les déchets encombrants à l'usage de la voirie communale au chemin des Bouvieries en prolongement du bâtiment de la voirie.

⇒ à l'unanimité, la constitution d'une servitude de passage public à pied sur les parcelles no 3492 à 3502, sises sur le territoire de la commune de Chancy

⇒ à l'unanimité, une cession à titre gratuit à la commune de Chancy de la parcelle no 3516, sise sur son territoire.



CHANCY HISTORIQUE

La fille du contrebandier et l'officier de marine

Le contrebandier tenait boutique au bord du Rhône, à la sortie de Chancy côté aval, où se trouve actuellement un garage. C'est la même maison, qui a changé de destination. Il vendait un verre de vin aux passants, un peu de riz ou de sucre aux gens du village. De jour, c'était un modeste magasin bien tranquille. On y bavardait des événements d'ici et d'ailleurs, on y échangeait des propos profonds sur la pluie et le beau temps.

Mais, le soir venu, le patron fermait les volets, allumait une chandelle et la boutique prenait un air étrange. Des ombres s'y frôlaient, des palabres à voix sourde s'élevaient entre les têtes rapprochées.

De temps en temps, on frappait à la porte. Le patron entrouvrait, glissait une question, puis ouvrait tout grand et un homme s'engouffrait à l'intérieur, lourdement chargé. C'était de la contrebande. Fructueuse. Qui s'opérait par-dessus le fleuve, par le bac ou par des gués connus de quelques spécialistes. Le patron de la boutique était en quelque sorte le chef de la bande, le fournisseur et le receleur. On murmurait qu'il avait aussi édifié une fortune considérable. Ce qui rendait sa fille unique encore plus jolie, encore plus désirable.

Mais elle ne trouvait pas de mari. Ou plus exactement considérait comme indigne d'elle les contrebandiers - pourtant beaux garçons - qui gravitaient autour de la boutique paternelle. Quant aux paysans de Chancy, elle ne les regardait même pas. Elle rêvait d'un très bel homme, plein de bonnes manières...

Un jour, sur le coup de midi, entra dans la boutique un officier de marine. Qui regarda la fille et la fille pensa défaillir. Dieu qu'il était beau ! Des yeux noisette, une petite moustache bien taillée, des traits fermes. Et surtout, et par-dessus tout, un splendide uniforme bleu de nuit, aux boutons dorés, et de gros galons au col et sur les manches. Sur chaque bouton, sur chaque galon apparaissaient de petites ancre en relief, avec un bout de filin entortillé autour.

Donc l'homme regarda la fille baissa les yeux. Le père les regarda tous deux. A cet instant avant qu'un seul mot soit échangé, on peut dire que tout était conclu. Pour l'éternité, ou presque.

Et les fiançailles se firent en grande allégresse. Puis le mariage eut lieu par un beau jour de mai, alors que les cerisiers étaient en fleurs et qu'une odeur fraîche montait du Rhône.

Le matin, on régla les menues affaires. Le contrebandier fier et heureux, versa la dot au presque déjà gendre. Une très jolie dot, on parlait de deux cent cinquante mille francs or. De quoi édifier un nid confortable et de vivre bien paisiblement dedans.

Le petit cortège se dirigea vers la mairie. On bavardait joyeusement, les oiseaux se mêlaient à la conversation, les gens rencontrés faisaient de grands signes de la main. A mi-chemin, on remarqua qu'il manquait quelqu'un dans le cortège : le futur mari, le bel officier de marine. Mais on pensait qu'il avait fait un petit détour pour mieux savourer son bonheur. Et la fiancée au bras de son père continuait à avancer à pas légers et menus vers son merveilleux destin.

A la mairie, il fallut se rendre à l'évidence. Le bel officier de marine ne réapparaissait pas. Il ne devait d'ailleurs jamais réapparaître. Avec son gros sac de pièces d'or, il avait franchi le Rhône, comme n'importe quel autre contrebandier. Sur l'autre rive, il avait jeté dans les orties l'uniforme loué au magasin d'accessoires du théâtre de Lyon, et repris des vêtements moins compromettants pour repartir d'un bon pas en quête d'une nouvelle victime.

La fille du contrebandier ne s'est jamais mariée. Elle a vécu, discrète et effacée, à Chancy. On m'a montré sa tombe, il y a une vingtaine d'années, dans un coin du petit cimetière. Il n'y avait dessus qu'une poignée de fleurs sèches.

In « Contes et légendes de Genève »
Jean-Claude Mayor



NOUVELLES DES ASSOCIATIONS

LE RESTAURANT SCOLAIRE

Lors de son assemblée générale du 8 octobre, l'association a pris congé de 4 membres du comité:

Anne-Claire Peth quitte son poste de trésorière après 7 ans d'excellents services. Claude Lambert président, Christian Huber et Fernando Cal Suarez démissionnent après 4 ans d'engagement. Un tout grand merci à eux tous qui ont œuvré à la bonne marche du restaurant scolaire! Maria Marquis, responsable de la facturation et Cyril Krebs « remplissent » pour quelques années encore! Ils sont rejoints par: Mireille Gossauer, présidente, Cecilia Viret qui reprend les comptes et Nicole Montalbetti, responsable de la commande des repas. Maria Hebert-Carillo, membre fidèle, continue son rôle de vérificatrice des comptes.

L'association peut aussi compter sur l'aide précieuse de notre dame de cuisine, l'indispensable Claire Du-fournet.

LES CROCOLIONS

L'association des Crocolions a tenu son assemblée le 9 octobre. Chantal Wagner laisse le poste de présidente à Gabrielle Tanner Grosjean, après 5 ans d'excellente gestion. Jacqueline Le Dû, secrétaire et Olga De Carvalho-comptable, durant 1 année, quittent également l'association. Le poste de secrétaire est repris par Anne Tavares. Nathalie Binggeli, trésorière et membre fidèle continue son mandat.

Suite à la démission de la comptable et dans la mesure où personne ne s'est présenté pour ce poste, il a été décidé d'engager un comptable indépendant.



Café-rencontres

Tous les mardis de 9h à 11h

Scrapbooking

Tous les lundis à 20h

Permanence couture

Les mardis 4 mars et 1er avril
de 14 à 16h

Ateliers Echo

Les mercredis de 20 à 22h

Échanges-lecture

Le 3ème mardi du mois à 20h

Vente 2ème main:

Le 1er mercredi du mois
De 14h à 17h à la salle de paroisse
Rens. Patricia Amairi
022 756 49 39

Toutes les activités ont lieu
à la salle de paroisse de Chancy

Renseignements :

079 550 71 90

info@lesrendezvousdutemple.ch



SOUVENIRS

Portes ouvertes à la bibliothèque

Samedi 4 octobre

animées par Corinne Jaquet, romancière
et Françoise Liengme, conteuse
Bel après-midi ponctué par un somptueux
goûter préparé par les dames paysannes.
Une occasion de découvrir ou redécouvrir
les trésors de notre bibliothèque!
Un immense merci à la dynamique équi-
pe, présidée par Christiane Wenger.



Rendez-vous automnal

Journée propreté Samedi 11 octobre

Enfants, parents, grands-parents ont bravé le brouillard pour net-
toyer tous les coins de Chancy. Cette journée a été organisée par
l'exécutif, l'APE, les pompiers et la commission de l'environne-
ment. Un grand merci à tous!

Paré pour la récolte



Au boulot!



Le retour des héros



Après l'effort, le réconfort



Une partie de la pêche du jour !

Vie locale

SOUVENIRS



Jeudi 21 août

La sortie des aînés, organisée par Patrick Bouvier, s'est déroulée sous un magnifique soleil dans le Chablais et a rencontré un vif succès.

Les personnes intéressées peuvent demander le CD des photos de la sortie à M Alexandre Schlaefli au 022.756.24.45.

PETITES ANNONCES



LE COUFFIN

Association d'aide au placement
d'enfants en famille d'accueil de jour
Région Champagne

*Afin de répondre à la grande demande de placement
d'enfants,
nous sommes à la recherche de
Maman de jour
(de quelques heures à 5 jours par semaine...)
Baby-sitter
(en soirée, week-end ou vacances scolaires...)*

Nouveaux horaires

*Prenez contact avec nous
Par tél au 022/756 09 91
lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 11h*

*Par email : lecouffin@bluewin.ch
Site internet : www.lecouffin.ch*

Notre adresse : Route d'Avully 33 - 1237 Avully

*L'Association Le Couffin est une association sans but
lucratif.
Nous fonctionnons grâce aux subventions des Commu-
nes
d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, La-
connex et Soral.*

Services communaux :

*la Mairie et ses services seront fermés
du mercredi 24 décembre 2008 à 12h00 au
vendredi 2 janvier 2009.*

*Réouverture des services communaux aux heu-
res habituelles dès le lundi 5 janvier 2009.*

Arrondissement de l'état civil Bernex

*L'arrondissement sera fermé
du mercredi 24 décembre 2008 à 12h00 au
vendredi 2 janvier 2009.*

Réouverture le lundi 5 janvier 2009.

*En cas de décès, prière de contacter les Pompes funèbres
officielles de la Ville de Genève (tél. 022 418 60 00) ou un
autre Service de Pompes funèbres de votre choix qui procéde-
ra à l'annonce auprès de l'état civil.*

*Pour l'annonce d'une naissance survenue au domicile prière
de composer le no de tél. 077 443 94 92 le samedi 27 décem-
bre entre 09h.00 et 11h.00, le mardi 30 décembre entre
14h.00 et 16h.00 ou le samedi 3 janvier entre 14h00 et 16h00.*

Médailles de chien

*Du 2 janvier au 31 mai 2009:
Durée de la vente dans les communes*

31 mars 2009:

*Date limite pour l'acquisition de la médaille
par le détenteur sous peine d'amende*

Renseignements utiles

MAIRIE DE CHANCY

Rte de Valleiry 4, case postale 45
Tél : 022 756 90 50 - fax : 022 756 90 55
e-mail : info@chancy.ch
site internet : www.chancy.ch

Anouk Spencer, secrétaire responsable
Francine Boutros Schärer, secrétaire
Horaire d'ouverture :
lundi 15h30 à 17h
mardi et mercredi 10h00 à 11h30
jeudi 17h00 à 19h00

VOIRIE ET CONCIERGERIE

Frédéric Gunter - Christophe Egenter
Tél : 022 756 23 31

ETAT CIVIL

Arrondissement de la Champagne
et de Bernex
Mairie de Bernex tél : 022 850 92 30/31/32
René Gunter suppléant
Tél : 022 756 90 50
Patrick Bouvier suppléant
Tél : 022 756 90 50

ECOLE

Directeur: M. Philippe Tièche
Tél : 022 756 38 47

BIBLIOTHEQUE

(7'000 livres à disposition)
Responsable : Christiane Wenger
81 route de Bellegarde
Tél : 079 226 55 21
Horaire d'ouverture:
mercredi 16h00 à 18h00
vendredi 17h00 à 19h00

SERVICE DU FEU No 118

Capitaine : Frédéric Gunter, 079 209 26 67
1er Lt: Patrick Bouvier, 079 436 91 26
Lt: Fernando Botta, 079 708 11 23

PAROISSE CATHOLIQUE

11 route d'AVUSY
Curé : Claude Nicod
Tél : 022 756 15 29

PAROISSE PROTESTANTE

Pasteur: Rose-May Privet Tshitenge
Tél privé: 022 771 37 15
prof : 022 756 10 80

POSTE

66 route de Bellegarde
Tél/fax : 022 756 15 02
Horaire d'ouverture : lundi à vendredi
de 8h15 à 11h15
Samedi de 8h30 à 10h00

CASS de Bernex

Hospice général 022 420 40 00
FSASD 022 420 40 20
Consultations gratuites parents-enfants
par les infirmières du CASS 022 420 40 00
Tous les mardis de 15h à 17h00

Le Couffin association d'aide au placement d'enfants en famille d'accueil

33 route d'Avully tél: 022 756 09 91
Lu-ma-jeu-ven de 9h à 11h
E-mail: lecouffin@bluewin.ch
Site: www.lecouffin.ch

Associations culturelles

Fanfare « l'Echo de la Champagne »

Président : Jean-Claude Gallay
Tél : 022 756 21 39

La Chancylenne (musique et théâtre)

Présidente : Marianne Maigre
Tél : 022 792 36 01

Associations Sociales

Jardin d'enfants-garderie

« les Crocolions »

Présidente: Gabrielle Tanner Grosjean
Tél : 022 756 03 86

Association des Parents d'Elèves (APE)

Présidente: Delphine Voellinger
Tél : 022 756 3050

Association du Restaurant scolaire

Présidente : Mireille Gossauer
Tél : 022 756 26 63

Associations d'animation et diverses

Amicale des pompiers

Responsable : Raphaël Party
Tél : 079 611 63 49

Groupe des Dames Paysannes

Présidente : Mireille Wenger
Tél : 022 756 09 29

Groupe Sportif de Chancy

Président : Alexandre Schlaefli
Tél : 022 756 24 45

Sports équestres

Ecurie du Canalet

Responsable: Michel Brand
Tél: 079 357 18 66

Les Ecuries de la Malotte

Responsable : Famille Giuriani Passeiry
Tél : 022 756 23 85 / 079 200 73 03

L'AGENDA DES CHANCYNOIS

Conseil municipal

Les mardis à 20h30
Séances publiques
Mardi 3 février
Mardi 10 mars

Repas des aînés

À midi au restaurant scolaire
21 chemin de l'école
10 francs le repas
Sur inscription auprès de la mairie
Mercredi 14 janvier
Mercredi 11 février
Mercredi 11 mars

Escalade

Vendredi 12 décembre
Cortège 18h30, ch. Bouveries
Dès 19h15: fête à la salle communale

Fête de Noël des aînés Salle communale

Jeudi 18 décembre à 14h30 avec la participation des enfants à 15h30.
Dès 16h30, Noël des enfants avec le père Noël devant le sapin de l'école
Un apéritif sera servi par l'APE.

Levée des déchets encombrants

Jeudi 5 mars 2009

Joyeuses fêtes !



Ce journal est le vôtre!
n'hésitez pas à partager votre avis, vos expériences, vos intérêts, vos photos!
Toute contribution sera bienvenue!

Éditeur responsable: commune de Chancy

Responsable de la rédaction: commission municipale des relations publiques et de la communication
contacts: chancilien@gmail.com / Mireille Gossauer, mairie de Chancy

Impression: imprimerie Fontana / Tirage: 510 exemplaires sur papier recyclé

